



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 July 2014  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
Двадцать седьмая сессия  
Пункт 6 повестки дня  
Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

#### Бруней-Даруссалам

---

\* Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в котором оно было получено.

GE.14-07532 (R) 250714 280714

**\*1407532\***

Просьба отправить на вторичную переработку 



---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение.....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора.....	5–112	3
А. Представление государства – объекта обзора.....	5–24	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора.....	25–112	7
II. Выводы и/или рекомендации.....	113–114	16
Приложение		
Composition of the delegation.....		31

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою девятнадцатую сессию 28 апреля – 9 мая 2014 года. Обзор по Бруней-Даруссаламу состоялся на 9-м заседании 2 мая 2014 года. Делегацию Бруней-Даруссалама возглавлял второй Министр иностранных дел и торговли Пехин Дато Лим Джок Сенг. На своем 14-м заседании, состоявшемся 6 мая 2014 года, Рабочая группа приняла доклад по Бруней-Даруссаламу.

2. Для оказания содействия в проведении обзора по Бруней-Даруссаламу 15 января 2014 года Совет по правам человека избрал группу докладчиков ("тройку") в следующем составе: Марокко, Румыния и Саудовская Аравия.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 Совета и пунктом 5 приложения к его резолюции 16/21 для проведения обзора по Бруней-Даруссаламу были изданы следующие документы:

а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/19/BRN/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/19/BRN/2);

с) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/19/BRN/3).

4. Через "тройку" Бруней-Даруссаламу был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленный Бельгией, Германией, Испанией, Лихтенштейном, Мексикой, Нидерландами, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Чешской Республикой. С этими вопросами можно ознакомиться на сайте универсального периодического обзора (УПО) в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Для делегации Бруней-Даруссалама явилось большой честью вновь сотрудничать с Рабочей группой в рамках проведения второго цикла УПО. Она сослалась на свой доклад, в котором была отражена продолжавшаяся деятельность Бруней-Даруссалама по улучшению благосостояния своего народа и защите прав таких уязвимых групп, как женщины, дети, инвалиды и престарелые. В докладе также содержалась информация о его реагировании на 33 рекомендации, сформулированные во время первого цикла.

6. Делегация подчеркнула, что основная политика правительства Его Величества сосредоточена на интересах народа во всех их проявлениях с точки зрения материальных и духовных потребностей. Народ Бруней-Даруссалама имеет возможность жить в условиях мира и согласия, что является отличительной чертой 30-летней истории страны с момента обретения полной независимости, и эта возможность будет сохраняться, поскольку к 2035 году

государство намерено осуществить свою Национальную концепцию по формированию страны с высокообразованными, квалифицированными и успешными гражданами, которые достигнут высокого качества жизни в условиях динамично развивающейся и устойчивой экономики.

7. Глубочайшая приверженность Его Величества достижению благосостояния своего народа обеспечила создание первоклассной системы образования, предоставление качественных медицинских услуг и достаточного жилища. Жители страны наравне с ее гражданами продолжали пользоваться щедрыми субсидиями, предоставляемыми правительством на приобретение ряда таких товаров первой необходимости, как топливо, бытовой газ, вода, рис и сахар.

8. Одним из важнейших приоритетов по-прежнему остается образование, на нужды которого выделяется приблизительно 13% национального бюджета. Предоставление бесплатного качественного образования, начиная с раннего детского возраста и кончая уровнем высшего образования, в равной степени доступного для мальчиков и девочек, получило дальнейшее развитие. Стипендии для обучения в стране и за рубежом предоставлялись имеющим право на их получение учащимся. Бруней-Даруссалам достиг одного из самых высоких уровней грамотности в регионе. Возможности для получения технической и профессиональной квалификации предоставлялись населению, с тем чтобы оно могло приобрести необходимые навыки, позволяющие повысить его конкурентоспособность и улучшить возможности для самостоятельного развития. Эти усилия соответствовали целям Стратегии "Образование для всех" Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), и страна заняла 34 место в числе 127 стран по самому последнему индексу развития этой Организации. Бруней-Даруссалам также сотрудничал с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и с ЮНЕСКО по доработке своего законодательства по действующему в настоящее время девятилетнему обязательному образованию за счет укрепления программы ухода за детьми младшего возраста и их воспитания.

9. Делегация особо отметила, что, поскольку Бруней-Даруссалам является малочисленной страной, здоровье населения имеет важнейшее значение для его развития. Поэтому правительство Его Величества уделяет большое внимание обеспечению комплексного медико-санитарного обслуживания. Гражданам предоставляется бесплатная медицинская помощь. Делегация с чувством гордости сообщила о том, что Бруней-Даруссалам добился достижения многих целей, установленных Всемирной организацией здравоохранения.

10. Правительство утвердило политический курс и стратегии охраны окружающей среды в процессе осуществления Национального плана развития в целях обеспечения благоприятной для здоровья человека среды. Делегация отметила, что одним из наиболее ценных активов страны является ее чистый воздух. На территории Бруней-Даруссалама хорошо сохранились нетронутые тропические джунгли с богатым разнообразием биологических видов, и этот объект национальной гордости необходимо сохранить для будущих поколений. Вместе с международным сообществом страна разделяет ответственность за спасение Земли от глобального потепления. Она также осуществляет сотрудничество с Малайзией и Индонезией по проекту "Сердце Борнео", в соответствии с которым 58% земельного массива острова превращено в охраняемую зону в рамках осуществления усилий по сохранению планеты.

11. Делегация заявила, что твердая приверженность Его Величества интересам своего народа проявляется как в благополучные времена, так и во

времена невзгод. Постоянная забота Его Величества о благополучии людей была продемонстрирована во время катастрофических наводнений в ряде областей страны в начале 2014 года, когда Его Величество лично посетил пострадавшие районы для обеспечения незамедлительных и эффективных мер органами власти по установлению гарантии безопасности пострадавших лиц. Кроме того, на осуществление усилий по оказанию помощи и проведению восстановительных работ были затрачены значительные средства и для ликвидации последствий наводнения был установлен бюджет в размере 55 млн. долл. США.

12. Это всего лишь некоторые из тех усилий, которые Бруней-Даруссалам предпринял в области поощрения и защиты более значительных аспектов прав человека в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. Страна добилась достижения почти всех установленных целей, особенно в области искоренения крайней нищеты. Она заняла

30-е место в числе 187 стран в Докладе о человеческом развитии за 2013 год Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Она продолжит свое продвижение по пути ускоренного развития и будет стремиться внести свой вклад в осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года.

13. Делегация особо отметила усилия правительства Его Величества по защите уязвимых групп в стране. Был принят ряд мер, таких как введение нового законодательства, изменение существующих законов и создание специальных комитетов по дальнейшему обеспечению прав таких групп, включая принятие Закона о детях и молодежи, в соответствии с которым в 2010 году была создана система отправления правосудия в отношении несовершеннолетних с целью обеспечения надлежащей судебной процедуры для несовершеннолетних правонарушителей.

14. Детям, оказавшимся в менее благоприятных условиях, предоставлялась помощь в виде пособий, надлежащего ухода и попечительства. Был предпринят ряд инициатив, связанных с программами социальной помощи, включая приюты, пособия на образование, а также различные фонды для сирот, такие как Фонд наследного принца для сирот.

15. Женщины составляют более половины рабочей силы страны и вносят активный вклад в ее развитие, а также в поддержание мира и безопасности. Все больше женщин становятся специалистами в различных областях, и многие из них занимают высокопоставленные должности в государственном и частном секторах, в числе которых можно упомянуть такие, как посол по особым поручениям, генеральный прокурор, заместитель министра, депутаты Законодательного совета, старшие должностные лица министерств и предприятий. Приверженность правительства поощрению гендерного равенства наглядно проявляется в проводимой им национальной политике по отношению ко всем слоям общества. В результате достигнут выдающийся 95-процентный уровень грамотности среди девочек. В 2013 году Всемирный экономический форум в своем докладе о состоянии гендерного неравенства в мире определил Бруней-Даруссалам на 6-е место по показателю ожидаемого трудового дохода, на

12-е место по показателю зачисления в систему высшего образования и на 17-е место по показателю равенства в системе оплаты труда. Была обеспечена дальнейшая защита прав женщин за счет принятия такого законодательства, как Закон об исламском семейном праве и Закон о правах замужней женщины.

16. Благополучие населения старшей возрастной группы продолжает обеспечиваться за счет здоровых семейных и культурных ценностей. Помимо заботы со стороны членов своих семей, пожилые люди также пользуются значительной поддержкой программ в области социальной защиты в виде ежемесячных пенсий, выплачиваемых всем гражданам и постоянно проживающим в стране лицам по достижении 60-летнего возраста. Такие пенсии не предполагают предварительных взносов и предоставляются без проверки на нуждаемость.

17. Правительство продолжало обеспечивать защиту прав инвалидов в рамках различных усилий, включая предоставление месячных пособий, которые также дополнялись и поддерживались различными неправительственными организациями (НПО), занимающимися вопросами благосостояния лиц с конкретными категориями инвалидности.

18. Бруней-Даруссалам, являясь монархией и исламским государством, продолжал поддерживать институт семьи как доминирующий аспект своей культуры. Концепция расширенной семейной общины давно установилась в обществе и представляет собой систему социальной защиты. В ознаменование важной роли семьи в 2012 году первое воскресенье мая было провозглашено Национальным днем семьи. Бруней-Даруссалам представляет собой единое общество, для которого свойственны коллективизм и сплоченность. Такие праздники, как Ид аль-Хитр, Китайский новый год и Рождество, отмечаются всеми членами многокультурного общества. Родственники и друзья ходят в гости друг к другу, желают всего наилучшего и дарят подарки, что укрепляет терпимость между этническими и религиозными группами.

19. Религиозная терпимость и взаимопонимание являются крайне важными. В 2012 году Бруней-Даруссалам стал членом Группы друзей Альянса цивилизаций Организации Объединенных Наций и принял участие в ряде межрелигиозных диалогов.

20. В соответствии с Конституцией официальной религией Бруней-Даруссалама является ислам, и его ценности и учение продолжают определять образ жизни народа. В основе жизни общества как такового лежат малазийская культура и мусульманская вера. Немусульмане могут практиковать свою религию в условиях мира и согласия, как это предусмотрено в Конституции. Шариатское право существует в Бруней-Даруссаламе, начиная с правления первого монарха в XIV веке. Целью законов шариата является создание общества, в котором обеспечивались бы сохранение и защита религии, жизни, интеллекта, имущества и рода. Будучи исламской страной с обостренным чувством ответственности, Бруней-Даруссалам в 2013 году издал Указ о шариатском Уголовно-исполнительном кодексе, который будет применяться параллельно действующим нормам гражданского права. Реализация Указа будет осуществляться поэтапно.

21. В 2013 году Бруней-Даруссалам председательствовал на Конференции Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) по теме "Наши народы, наше совместное будущее", а также инициировал осуществление Декларации АСЕАН по правам человека от 2012 года, опубликовав, в частности, книгу по Декларации и обеспечив ее перевод на все языки АСЕАН. Кроме того, 23-й Саммит АСЕАН, состоявшийся в октябре 2013 года, принял Декларацию АСЕАН о ликвидации насилия в отношении женщин и детей, а также Декларацию об укреплении социальной защиты. Бруней-Даруссалам продолжал поддерживать работу различных органов АСЕАН, связанную с правами человека. Прогресс, достигнутый АСЕАН за последний год,

демонстрирует решимость Бруней-Даруссалама осуществлять совместную деятельность со своими соседями и партнерами, особенно в области прав человека.

22. Делегация подтвердила приверженность Бруней-Даруссалама своим международным обязательствам и заявила, что в ближайшем будущем Бруней-Даруссалам ратифицирует Конвенцию о правах инвалидов (КПИ). В 2012 году Бруней-Даруссалам представил свои объединенные первоначальный и второй периодические доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а в 2013 году – свои объединенные второй и третий периодические доклады Комитету по правам ребенка. Делегация заявила, что Бруней-Даруссалам намерен снять свои оговорки к пунктам 1 и 2 статьи 20 Конвенции о правах ребенка (КПР) о защите детей, лишенных семейного окружения, а также по пункту а) статьи 21 об усыновлении и что он осуществляет деятельность по ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженном конфликте (ФП-КПР-ВК). Кроме того, поддерживая глобальные усилия по упразднению детского труда и в соответствии с рекомендацией, сделанной во время первого цикла УПО, в 2011 году он ратифицировал Конвенцию Международной организации труда (МОТ) о минимальном возрасте для приема на работу (№ 138).

23. Бруней-Даруссалам разделяет такие ценности, как мирное сосуществование, взаимное уважение и сотрудничество, и будет по-прежнему приветствовать техническую помощь со стороны международных партнеров и одновременно исполнять свою роль по предоставлению помощи, в том числе финансовой, созданию потенциала и техническому сотрудничеству, используя для этого такие различные средства, как Фонд технического сотрудничества стран Содружества, Инициатива АСЕАН по проектам интеграции и укрепления экономического потенциала для государств – членов АСЕАН. Бруней-Даруссалам предоставлял стипендии иностранным студентам для получения высшего образования в различных учебных заведениях страны; к настоящему времени было предоставлено почти 400 стипендий учащимся из более 63 стран. Кроме того, он вносил активный вклад в осуществление инициатив ряда учреждений Организации Объединенных Наций, таких как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), ЮНИСЕФ, структура "ООН-женщины" и Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). Бруней-Даруссалам будет продолжать оказание помощи наилучшим доступным для него образом.

24. Делегация далее отметила, что Бруней-Даруссалам, будучи небольшим государством с населением в 400 000 человек, располагает весьма ограниченными людскими ресурсами и будет приветствовать помощь со стороны международных организаций в целях укрепления потенциала.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

25. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 78 делегаций. Рекомендации, сформулированные во время этого диалога, содержатся в разделе II настоящего доклада.

26. Сирийская Арабская Республика особо отметила то значение, которое придается национальным программам по сохранению семьи как основной ячейки общества, а также деятельность в поддержку расширения прав и

возможностей женщин, о чем свидетельствует их избрание в состав Законодательного совета.

27. Таиланд особо отметил достигнутый Бруней-Даруссаламом прогресс в связи с ратификацией КПИ и предоставлением равных возможностей в сфере образования. Он приветствовал представленность женщин в Законодательном совете и поощрение правительством прав женщин в рамках Комитета АСЕАН по делам женщин, а также программы по обеспечению гендерного равенства.

28. Тимор-Леште отметил позитивные шаги, предпринятые Бруней-Даруссаламом в осуществлении рекомендаций первого цикла УПО. Он высоко оценил прогресс, достигнутый в сфере образования, здравоохранения и прав женщин.

29. Тунис одобрил деятельность Бруней-Даруссалама по борьбе с дискриминацией и насилием в отношении женщин и принятию планов действий по защите женщин, инвалидов и детей. Он призвал Бруней-Даруссалам внести изменения в Закон о гражданстве, обеспечивающие гендерное равенство, а также создать благоприятные условия для деятельности правозащитников, журналистов и гражданского общества.

30. Турция одобрила участие Бруней-Даруссалама в глобальной и региональной деятельности по правам человека и его транспарентный подход к техническому сотрудничеству по содействию его усилиям в области прав человека и развития.

31. Украина с удовлетворением отметила усилия Бруней-Даруссалама по защите культурных прав посредством ратификации конвенций ЮНЕСКО. Украина поинтересовалась, каким образом Шариатский уголовный кодекс будет применяться по отношению к немусульманам.

32. Объединенные Арабские Эмираты приветствовали создание Группы ведущих специалистов по проблеме торговли людьми и Отдела по расследованию случаев торговли людьми. Они одобрили расширение межведомственного сотрудничества в области укрепления потенциала и обращения за технической помощью в борьбе против торговли людьми.

33. Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии приветствовала прогресс, достигнутый Бруней-Даруссаламом в области социальных и экономических прав, и его успехи по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Она призвала правительство приостановить чрезвычайное положение и обеспечить, чтобы Шариатский уголовный кодекс не нарушал права на свободу религии.

34. Делегация Соединенных Штатов Америки признала приверженность Бруней-Даруссалама соблюдению прав детей и гендерного равенства. Она выразила обеспокоенность тем, что Шариатский уголовный кодекс 2013 года подорвет международные обязательства Бруней-Даруссалама в области прав человека; профсоюзам может быть отказано в регистрации, а трудящиеся-мигранты останутся уязвимыми по отношению к принудительному труду.

35. Уругвай приветствовал успехи Бруней-Даруссалама по достижению ЦРДТ, в частности в сфере образования, здравоохранения и в связи с сокращением младенческой смертности. Он отметил введение законодательства по предупреждению преступности и поощрению прав человека.

36. Узбекистан одобрил принятые Бруней-Даруссаламом меры по выполнению рекомендаций первого цикла УПО, а также принятие



Национального плана развития, призванного обеспечить укрепление семьи, соблюдение прав женщин и детей и осуществление правосудия в отношении несовершеннолетних.

37. Венесуэла (Боливарианская Республика) отметила достигнутый Бруней-Даруссаламом прогресс в связи с выполнением рекомендаций УПО; его ратификацию Конвенции МОТ № 138, направленной на запрещение детского труда; принятие Национального плана развития; его успехи по достижению ЦРДТ; а также улучшения в области социальной защиты и обеспечения равенства.

38. Вьетнам с одобрением отметил принятие Концепции развития Бруней-Даруссалама до 2035 года, обеспечивающей основу для защиты и поощрения прав человека; вклад Бруней-Даруссалама в региональное и международное сотрудничество в области прав человека; выполнение им рекомендаций УПО, касающихся прав женщин и детей, а также образования и медицинской помощи.

39. Йемен с одобрением отметил устойчивый прогресс Бруней-Даруссалама в достижении ЦРДТ посредством осуществления программ в области социальной защиты; предоставления равных возможностей в области образования; и охраны окружающей среды и природных ресурсов.

40. Афганистан выразил мнение о том, что детей следует вовлекать в процесс развития, и с удовлетворением отметил проводимые Бруней-Даруссаламом информационно-просветительские кампании и программу пробации, а также привлечение к общественным работам несовершеннолетних правонарушителей. Он с одобрением отметил отказ от оговорок к КПП.

41. Албания приветствовала законодательство Бруней-Даруссалама о правах женщин и детей, о семье, занятости и образовании и высоко оценила выполнение плана действий в отношении женщин и семьи, которые предусматривают права ребенка.

42. Алжир приветствовал важность, придаваемую Бруней-Даруссаламом социальным вопросам и проблемам семьи, и дал высокую оценку достигнутому прогрессу в области экономических, социальных и культурных прав. Он отметил предпринятые законодательные реформы по укреплению прав человека детей и замужних женщин, а также Указ 2009 года о занятости.

43. Аргентина с одобрением отметила десятый Национальный план развития Бруней-Даруссалама (2012–2017 годы).

44. Армения отметила происшедшие в Бруней-Даруссаламе позитивные изменения в области защиты прав человека, оказание содействия образованию, повышение качества услуг за счет строительства школ и создания инфраструктуры, а также обеспечение защиты уязвимых женщин посредством трудоустройства и укрепления потенциала. Она отметила, что Бруней-Даруссалам не ратифицировал ряд договоров в области прав человека.

45. Австралия выразила одобрение Бруней-Даруссаламу за его заботу о здравоохранении и образовании. Она выразила обеспокоенность по поводу воздействия Шариатского уголовного кодекса на свободу вероисповедания, статус женщин, обращение с лицами, принадлежащими к сообществу лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ), а также в связи с возобновлением применения смертной казни.

46. Азербайджан приветствовал выполнение Бруней-Даруссаламом рекомендаций предыдущего цикла УПО и достигнутый им прогресс в области здравоохранения и образования. Он дал высокую оценку институциональной реформе, затрагивающей нищету, преступность, проблемы семьи, женщин и инвалидов, а также достигнутый прогресс по соблюдению законодательства, направленного на борьбу с торговлей людьми.
47. Бахрейн приветствовал принятие Национального плана развития (2012–2017 годы) и высоко оценил предоставление бесплатной медицинской и лечебной помощи всем гражданам, включая программы вакцинации и предродовые обследования детей и женщин.
48. Бангладеш отметил прогресс Бруней-Даруссалама в области образования, здравоохранения, жилищного строительства и развития человеческого потенциала, а также достигнутые им позитивные результаты в сфере прав человека. Он указал, что Бруней-Даруссалам добился впечатляющих успехов в области укрепления института семьи, однако пока еще не присоединился к ряду ключевых правозащитных договоров.
49. Беларусь с одобрением отметила отказ Бруней-Даруссалама от оговорок к КПП, а также внесенные им поправки к Уголовному кодексу с целью обуздания сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях и расширения спектра сексуальных преступлений, подлежащих преследованию.
50. Испания отметила введение Бруней-Даруссаламом законодательства по борьбе с гендерным насилием, однако выразила обеспокоенность по поводу уголовной ответственности за однополые сексуальные отношения. Она указала на пробелы в законодательстве о борьбе с проституцией несовершеннолетних и отметила, что Исламский уголовный кодекс не совместим с международными нормами в области прав человека.
51. Бутан с одобрением отметил выполнение Бруней-Даруссаламом рекомендаций предыдущего цикла УПО и его усилия по поощрению прав человека и привлечению женщин к процессу принятия решений.
52. Бразилия приветствовала информационные кампании Бруней-Даруссалама против надругательств над детьми и создание Группы действий по защите детей. Вместе с тем его прогресс в достижении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, не сопровождался улучшениями в сфере соблюдения гражданских и политических прав.
53. Делегация Буркина-Фасо отметила прогресс, достигнутый за период после проведения первого цикла УПО. Она призвала Бруней-Даруссалам продолжать осуществление десятого Национального плана развития на 2012–2017 годы; его сотрудничество с правозащитными НПО; разработку законов и осуществление программ.
54. Камбоджа с одобрением отметила приверженность Бруней-Даруссалама укреплению демократии, защите прав человека и основных свобод, особенно прав детей и прав на образование, медицинское обслуживание, а также расширение экономических возможностей.
55. Канада обратилась к Бруней-Даруссаламу с просьбой прояснить, каким образом он намеревается соблюдать свои международные обязательства в области прав человека, которые вступают в конфликт с Шариатским уголовным кодексом, в частности в связи с правами женщин. Она приветствовала меры по предупреждению торговли людьми и эксплуатации детей, а также по укреплению правопорядка.

56. Чад отметил усилия по защите социальных, экономических и культурных прав. Он одобрил принятие десятого Национального плана развития на 2012–2017 годы и отметил прогресс на пути к достижению ЦРДТ, а также разработку законодательства по правам ребенка.
57. Китай высоко оценил предпринятые усилия по выполнению десятого Национального плана развития и внимание, уделяемое улучшению образования, здравоохранения и защите прав женщин и детей. Он приветствовал прогресс в борьбе с торговлей людьми и приверженность поощрению мультирелигиозной и мультикультурной гармонии.
58. Коста-Рика с одобрением отметила сотрудничество Бруней-Даруссалама с правозащитными механизмами, ратификацию международных договоров и улучшение доступа к образованию и здравоохранению, а также повышение их качества. Она выразила обеспокоенность в связи с применением телесных наказаний в отношении детей, указав на необходимость прекращения такой практики.
59. Куба с удовлетворением отметила меры по защите экономических, социальных и культурных прав граждан и ликвидации нищеты и неграмотности. Она приветствовала предоставление бесплатного образования и бесплатной медицинской помощи, а также усилия по защите прав инвалидов.
60. Чешская Республика отметила недостатки в законодательстве и на практике, имеющие отношение к свободе выражения и к свободе печати.
61. Делегация Джибути с одобрением отметила качество национального доклада Бруней-Даруссалама, отражающего его приверженность правам человека.
62. Египет предложил Бруней-Даруссаламу поделиться мнениями о наилучшей практике и об основных проблемах в связи с осуществлением интегрированной политики всеобъемлющих мер в поддержку семьи с целью обеспечения защиты и поощрения семьи как основополагающей ячейки общества.
63. Франция выразила серьезную обеспокоенность в связи с изданием Указа о Шариатском уголовном кодексе и теми последствиями, которые он может иметь с точки зрения соблюдения прав человека и основных свобод.
64. Германия высоко оценила успехи Бруней-Даруссалама по обеспечению дальнейшего социального и экономического развития страны.
65. Гана приветствовала приверженность Бруней-Даруссалама процессу УПО и с удовлетворением отметила особое внимание, которое страна уделяет правам пожилых людей.
66. Индия высоко оценила осуществление десятого Национального плана развития на 2012–2017 годы, достижение ЦРДТ и прогресс на пути к обеспечению универсального охвата медицинскими услугами и всеобщим образованием. Она приветствовала усилия по защите прав уязвимых групп и призвала Бруней-Даруссалам пересмотреть изменения в своем уголовном законодательстве, оказавшие воздействие на свободу религиозных меньшинств.
67. Индонезия особо отметила Концепцию развития Бруней-Даруссалама до 2035 года, свидетельствующую о его приверженности развитию своих граждан и правам человека как на региональном, так и на международном уровнях. Она одобрила усилия по поощрению и защите прав инвалидов.

68. Ирак отметил достижения правительства в таких областях, как образование, здравоохранение и улучшение благополучия детей и престарелых.
69. Ирландия выразила обеспокоенность по поводу поправок к Уголовному кодексу, предусматривающих применение смертной казни в отношении широкого круга правонарушений. Приветствуя назначение женщин на должности высокого уровня, она вместе с тем подчеркнула необходимость в улучшении защиты прав женщин.
70. Иран (Исламская Республика) особо отметил усилия Бруней-Даруссалама по улучшению положения женщин и детей за счет создания Специального комитета и принятия Плана действий в интересах института семьи и женщин.
71. Италия отметила укрепление защиты детей от сексуальной эксплуатации, однако выразила обеспокоенность по поводу Указа о Шариатском уголовном кодексе и ограничений на свободу выражения мнений. Она отметила, что Бруней-Даруссалам все еще не присоединился к ряду международных договоров.
72. Япония поблагодарила Бруней-Даруссалам за разъяснение его позиции по шариатскому праву. Она одобрила принятые меры по присоединению к еще не ратифицированным страной договорам; назначение женщин на государственные должности; представление докладов Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и повышение социального обеспечения женщин во время беременности и родов.
73. Иордания высоко оценила принятие Закона о детях и молодежи, издание Указа о безопасности и гигиене труда и учреждение Специального комитета по вопросам, касающимся института семьи и женщин.
74. Казахстан с одобрением отметил меры по улучшению прав человека, включая предоставление жилища, медицинской помощи и образования. Он призвал обеспечить общее образование, особенно в отношении уязвимых социальных групп, и отметил усилия по обеспечению свободы религии.
75. Кувейт одобрил применяемый Бруней-Даруссаламом методологический подход к подготовке своего доклада и его приверженность укреплению прав человека.
76. Лаосская Народно-Демократическая Республика отметила присоединение Бруней-Даруссалама к международным конвенциям и разработку им национального законодательства. Она приветствовала прогресс по достижению ЦРДТ и призвала обеспечивать права детей, женщин, престарелых и инвалидов, а также улучшить доступ к медицинскому обслуживанию и образованию.
77. Марокко приветствовало принятие Закона о молодежи и детях, поправок к Уголовному кодексу с целью укрепления защиты молодежи и уязвимых групп от сексуальной эксплуатации и законодательных положений по защите трудящихся-мигрантов.
78. Малайзия с одобрением отметила достигнутый прогресс за период после проведения первого УПО и поздравила страну с достижением ЦРДТ, а также с успешной деятельностью по улучшению прав женщин, детей и инвалидов посредством осуществления законодательства.
79. Делегация Мальдивских Островов дала высокую оценку активному участию Бруней-Даруссалама в процессе УПО, его приверженности улучшению условий жизни своих граждан и достигнутому прогрессу по

достижению ЦРДТ. Она призвала международное сообщество оказать стране помощь в решении стоящих перед ней проблем.

80. Мавритания отметила серьезное внимание, уделяемое поощрению прав человека за счет обеспечения базовых стандартов медицинской помощи, образования, продовольствия, жилища и социальной защиты. Она особо отметила проведение просветительского форума по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) и подписание КПИ.

81. Мексика отметила, что ратификация конвенций о безгражданстве позволит поддержать усилия по урегулированию положения апатридов. Она призвала Бруней-Даруссалам направить приглашения посетить страну всем специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций.

82. Черногория поинтересовалась причинами недостаточного сотрудничества с договорными органами Организации Объединенных Наций, а также наличием планов по ратификации основных международных договоров и по укреплению сотрудничества. Она запросила информацию по поводу рекомендации ЮНЕСКО относительно свободы выражения мнений.

83. Ливия отметила создание Специального комитета по вопросам, касающимся института семьи и женщин, а также Специального комитета по делам инвалидов и престарелых. Она одобрила меры по улучшению образования и здравоохранения и по повышению информированности в области прав человека.

84. Мьянма выразила признательность Бруней-Даруссаламу за его доклад. Она приветствовала его активное участие в процессе УПО, а также в деятельности других региональных механизмов по поощрению и защите прав человека.

85. Делегация Нидерландов высоко оценила деятельность страны по обеспечению доступа к образованию и медицинскому обслуживанию. Она выразила обеспокоенность в связи с законодательными положениями, устанавливающими уголовную ответственность за добровольные сексуальные отношения между однополыми взрослыми и предлагаемым введением смертной казни в Уголовный кодекс.

86. Никарагуа с одобрением отметила законодательные реформы по защите прав человека, прогресс в области защиты детей и женщин, а также усилия по созданию более широких возможностей для граждан страны за счет осуществления Национального плана развития.

87. Оман высоко оценил усилия Бруней-Даруссалама по достижению ЦРДТ, особенно в отношении женщин, детей и инвалидов. Он отметил, что для предоставления молодым людям учебно-образовательных возможностей был создан Фонд развития людских ресурсов.

88. Пакистан с одобрением отметил использование консультативного процесса для подготовки доклада, создание межучрежденческого консультативного механизма и включение женщин в Законодательный совет. Он высоко оценил приверженность страны правам человека.

89. Делегация Филиппин высоко оценила усилия Бруней-Даруссалама по поощрению образования для всех; укреплению законодательства по борьбе с торговлей людьми; его отказ от оговорок к КПП; достигнутый им прогресс в области ратификации ФП-КПП-ВК и обеспечение соблюдения прав трудящихся-мигрантов по трудовому законодательству.

90. Португалия приветствовала усилия по укреплению прав человека, в частности в рамках межучрежденческого консультативного механизма. Она запросила информацию о том, какие меры предусмотрены для предотвращения безгражданства среди детей, поскольку в соответствии с Законом о брунейском гражданстве матери не могут передавать свое гражданство своим детям.
91. Оман высоко оценил успехи Бруней-Даруссалама в области достижения ЦРДТ, в частности в отношении женщин, детей и инвалидов. Он отметил создание Фонда развития людских ресурсов для предоставления молодым людям учебно-образовательных возможностей.
92. Республика Корея дала высокую оценку мерам по борьбе с торговлей людьми и предпринятым усилиям по натурализации апатридов. Она выразила мнение о том, что ратификация основных международных договоров позволит улучшить положение в области прав человека и что необходимо оказывать поддержку организациям гражданского общества.
93. Румыния приветствовала достигнутый прогресс за период после предыдущего цикла УПО. Она особо отметила успехи в области обеспечения прав на образование, здравоохранение и социальное обеспечение.
94. Российская Федерация особо отметила важность гендерного равенства и расширение прав женщин для национального развития в соответствии с Концепцией развития Бруней-Даруссалама до 2035 года. Она отметила создание Совета Бруней-Даруссалама по СПИДу.
95. Саудовская Аравия приветствовала создание специальных комитетов по вопросам нищеты, предупреждения преступности, женщин, престарелых и инвалидов, а также отметила, что женщины вошли в состав Законодательного совета. Она с одобрением отметила Указ о Шариатском уголовном кодексе и Закон о детях и молодежи.
96. Делегация Сьерра-Леоне приветствовала принятые меры по достижению ЦРДТ. Она поинтересовалась, распространяются ли положения нового Шариатского уголовного кодекса на лиц, не являющихся мусульманами, а также тем, удалось ли стране достичь целевого показателя по выделению части валового национального дохода на оказание иностранной помощи в целях развития.
97. Сингапур отметил достигнутый прогресс в области расширения доступа к медицинскому обслуживанию и образованию для всех посредством выполнения Национального плана развития на 2012–2017 годы. Он горячо приветствовал уделение основного внимания вопросам социального согласия в связи с инициативой по реализации Концепции развития Бруней-Даруссалама до 2035 года.
98. Словения с одобрением отметила успехи в области достижения ЦРДТ. Она приветствовала отказ от оговорок к КПП, однако выразила обеспокоенность в связи с нератификацией ряда основных международных договоров и оговорками в отношении свободы выражения мнений.
99. Бельгия выразила озабоченность по поводу защиты детей и свободы выражения мнений. Она выразила серьезную обеспокоенность в связи с принятием Шариатского уголовного кодекса, предусматривающего смертную казнь и телесные наказания за совершение значительного числа правонарушений.

100. Шри-Ланка отметила уделение приоритетного внимания образованию и выделению бюджетных средств на его нужды. Она приветствовала меры, касающиеся прав детей и молодежи, включая принятие Закона о детях и молодежи и создание Фонда развития людских ресурсов.

101. Государство Палестина приветствовало усилия по выполнению рекомендаций предыдущего УПО и по развитию человеческого капитала за счет образования. Была дана высокая оценка усилиям по улучшению здравоохранения, однако выражена обеспокоенность в связи с нехваткой квалифицированных практикующих врачей.

102. Судан особо отметил принятые меры по поощрению прав женщин, детей, инвалидов и престарелых. Он, в частности, высоко оценил создание Специального комитета по вопросам, касающимся института семьи и женщин.

103. Швеция указала на существующие ограничения в отношении основополагающих свобод и на эксплуатацию иностранных трудящихся. Кроме того, она отметила, что Шариатский уголовный кодекс предусматривает смертную казнь за широкий круг правонарушений, включая супружескую измену и богохульство, что вступает в противоречие с нормами международного права.

104. Делегация Бруней-Даруссалама выразила признательность секретариату и Бюро за их усилия по обеспечению успешного проведения сессии УПО и поблагодарила всех уважаемых делегатов за их выступления. Делегация приняла к сведению их замечания и рекомендации.

105. Делегация подтвердила уделение основного внимания правительством Его Величества благополучию народа при решении ряда ключевых основополагающих проблем прав человека с точки зрения права на образование, здравоохранение, питание и кров. Правительство расценивает эти права как четыре основополагающих элемента прав человека.

106. Делегация вновь особо отметила предоставление бесплатного образования всем брунейцам, от начального уровня до уровня высшего образования, указав, что правительство также предоставляет стипендии отвечающим квалификационным требованиям студентам, для того чтобы они могли продолжать свое образование за рубежом. При населении в 400 000 человек приблизительно от 2 000 до 3 000 студентов получают высшее образование в Соединенном Королевстве. Для тех, кто не справляется с академическими требованиями, имеется также возможность пройти курс профессионально-технического обучения.

107. Делегация указала, что бесплатная медицинская помощь предоставляется всем гражданам, а для тех, кто работает в стране, предусмотрена весьма незначительная плата за предоставление медицинских услуг. Кроме того, для прохождения специализированного лечения пациентов также направляют за границу в Сингапур, Малайзию, Соединенное Королевство, Австралию и Соединенные Штаты Америки.

108. Делегация сослалась на свое вступительное заявление, в котором она упомянула о всеобъемлющем обеспечении населения кровом. Она также особо отметила систему расширенной семьи как своего рода социальную сеть безопасности для людей и указала, что не предусматривающая предварительных взносов пенсия предоставляется правительством в качестве дополнительного элемента социальной защиты. Принимаются также во внимание другие социальные, культурные и духовные аспекты.

109. По поводу многостороннего сотрудничества в области прав человека делегация сообщила, что Бруней-Даруссалам тесно сотрудничает со своими региональными партнерами и с международными организациями. С населением в 400 000 человек страна располагает крайне ограниченными людскими ресурсами. Она нуждается в развитии потенциала и будет признательна за любую помощь, предложенную международными организациями.

110. На вопрос Португалии по поводу Закона о гражданстве делегация ответила, сославшись на свое законодательство. Закон о брунейском гражданстве (статья 15) позволяет как брунейскому отцу, так и брунейской матери получить гражданство для ребенка на основании разделов 4 и 6 соответственно. Раздел 4 Закона о брунейском гражданстве (статья 15) включает в себя перечисление категорий лиц, которые могут приобрести гражданство на основании применения закона. Раздел 6 предусматривает приобретение гражданства несовершеннолетним посредством регистрации по заявлению родителя или опекуна, являющегося брунейским гражданином. Поэтому, в соответствии с разделом 6 закона, детям брунейской женщины, состоящей в браке с иностранцем, брунейское гражданство может быть предоставлено по заявлению.

111. В связи с призывом Мексики к Бруней-Даруссаламу пригласить учреждения Организации Объединенных Наций посетить страну, делегация ответила, что в дополнение к указанным учреждениям она приглашает всех присутствующих посетить страну и насладиться ее зеленым пейзажем и мирной обстановкой, а также встретиться с дружелюбным народом Бруней-Даруссалама.

112. Делегация выразила удовлетворение по поводу участия во втором цикле УПО и заявила о своей готовности сотрудничать с членами "тройки", а именно с Марокко, Румынией и Саудовской Аравией, а также с секретариатом в процессе подготовки доклада. Она заявила о своем намерении и далее осуществлять взаимодействие с другими государствами-членами, с международными организациями и НПО.

## **II. Выводы и/или рекомендации\*\***

113. Следующие рекомендации будут изучены Бруней-Даруссаламом, который представит ответы в должное время, однако не позднее двадцать седьмой сессии Совета по правам человека в сентябре 2014 года:

113.1 ратифицировать остальные международные договоры по правам человека, участницей которых страна еще не является (Аргентина);

113.2 выполнять и далее международные обязательства, а также присоединиться к новым международным договорам по правам человека (Казахстан);

113.3 ратифицировать все основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека, перечисленные в соответствующей подборке, подготовленной УВКПЧ, от 12 февраля 2014 года, и касающиеся политических прав, гражданских прав, экономических и социальных прав, ликвидации расовой

---

\*\* Выводы и рекомендации не редактировались.



дискриминации, пыток, прав женщин и геноцида, или присоединиться к ним (Гана);

113.4 присоединиться ко всем основным международным договорам по правам человека, в частности к Международному пакту о гражданских и политических правах и к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Германия);

113.5 ратифицировать МПГПП и МПЭСКП (Алжир);

113.6 подписать и ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Факультативный протокол к нему (Испания);

113.7 продолжить изучение потенциальных возможностей для своего присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах и к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, которые представляют собой самые основные правозащитные договоры (Япония);

113.8 принять меры к подписанию и ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (Румыния);

113.9 изучить возможность присоединения к МПЭСКП и к МКПТМ (Египет);

113.10 ратифицировать МПГПП, МПЭСКП, КЛДР, КПП и Римский статут (Тунис);

113.11 присоединиться к МПГПП, МПЭСКП, КПП и к Римскому статуту МУС (Австралия);

113.12 ратифицировать КПП, ФП-КПП, МПГПП или присоединиться к ним и отказаться от своих многочисленных оговорок к КЛДЖ и КПП (Чешская Республика);

113.13 ратифицировать МПГПП, МПЭСКП и второй Факультативный протокол к нему, а также КПП (Джибути);

113.14 ратифицировать МПГПП, МПЭСКП, КПРД и КПП и снять оговорки к КЛДЖ (Франция);

113.15 ратифицировать МКЛРД, МПЭСКП, МПГПП и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Португалия);

113.16 ратифицировать основные договоры по правам человека, такие как МПГПП, МПЭСКП и КПП, и обеспечить соблюдение их положений в национальном законодательстве (Сьерра-Леоне);

113.17 изучить возможность ратификации основных международных договоров по правам человека, участницей которых страна еще не является, таких как МПГПП, КПП и МПЭСКП (Швеция);

113.18 отменить смертную казнь и подписать и ратифицировать оба Факультативных протокола к МПГПП (Португалия);

- 113.19 ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, целью которого является отмена смертной казни (Уругвай);
- 113.20 ратифицировать основные международные правозащитные конвенции, участницей которых страна еще не является, а также Римский статут (Словения);
- 113.21 изучить возможность присоединения к МПГПП, МПЭСКП и к Римскому статуту МУС к следующему обзору (Италия);
- 113.22 пересмотреть оговорки к КПР и КЛДЖ (Швеция);
- 113.23 изучить возможность отказа от оговорок к статьям 14, 20 и 21 КПР и к статьям 9 и 29 КЛДЖ (Буркина-Фасо);
- 113.24 пересмотреть многочисленные оговорки к КПР и к КЛДЖ (Португалия);
- 113.25 отказаться от всех оставшихся оговорок к КПР и КЛДЖ (Словения);
- 113.26 снять свои оговорки к статье 9 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Канада);
- 113.27 отказаться от существующих оговорок к Конвенции о правах ребенка и к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Российская Федерация);
- 113.28 продолжить и завершить процесс ратификации ФП-КПР-ВК (Буркина-Фасо);
- 113.29 ратифицировать КПР, которую страна подписала в 2008 году, и представить свой просроченный доклад (Сьерра-Леоне);
- 113.30 продолжить усилия по завершению процесса ратификации КПИ (Индия);
- 113.31 обеспечить дальнейшее укрепление прав инвалидов и ускорить процесс ратификации Конвенции о правах инвалидов (КПИ) (Республика Корея);
- 113.32 изучить возможность ратификации в приоритетном порядке Конвенции о правах инвалидов (Индонезия);
- 113.33 ратифицировать Конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Аргентина);
- 113.34 присоединиться к Международной конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Армения);
- 113.35 изучить возможность ратификации Палермского протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми (Филиппины);
- 113.36 изучить возможность присоединения к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протоколу к ней 1967 года (Уругвай);
- 113.37 ратифицировать Конвенцию МОТ № 189 о достойном труде домашних работников (женщин и мужчин) (Уругвай);

- 113.38 изучить возможность ратификации Международной конвенции о защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции МОТ № 189 (Филиппины);
- 113.39 пересмотреть свое национальное законодательство и привести его в соответствие с Конвенцией о правах ребенка и с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Албания);
- 113.40 усилить законодательство по запрещению использования детей моложе 18 лет для сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, проституции и порнографии (Мексика);
- 113.41 принять законодательство, конкретно запрещающее телесные наказания детей во всех местах, в том числе в семье, школе и в учреждениях альтернативного ухода (Черногория);
- 113.42 использовать национальную программу "Концепция развития Брунея до 2035 года" в качестве руководства для принятия национального законодательства по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Российская Федерация);
- 113.43 инициировать реформы по приведению своего законодательства и практики в области свободы выражения мнений в соответствие с международными нормами (Тунис);
- 113.44 изучить возможность пересмотра соответствующих законодательных положений, ограничивающих свободу выражения мнений и деятельность средств массовой информации, с целью обеспечения их соответствия международным правозащитным нормам (Словения);
- 113.45 внести изменения в Закон о подрывной деятельности и Указ о местной печати 1958 года с целью укрепления свободы выражения мнений в соответствии с международными правозащитными обязательствами страны (Канада);
- 113.46 внести изменения в соответствующие нормативные положения с целью приведения их в соответствие с международными нормами, касающимися свободы выражения мнений и свободы печати (Италия);
- 113.47 осуществить необходимые реформы по приведению своей законодательной базы и практики в соответствие с международными нормами и стандартами, касающимися свободы печати и свободы выражения мнений (Бельгия);
- 113.48 пересмотреть Указ об Уголовном кодексе 2013 года в целях запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и приведения внутреннего законодательства Бруней-Даруссалама в соответствие с его международными правозащитными обязательствами, касающимися свободы религии и выражения мнений (Соединенные Штаты Америки);
- 113.49 отменить чрезвычайные полномочия и Закон о подрывной деятельности с целью приведения внутреннего законодательства Бруней-Даруссалама в соответствие с его международными

обязательствами в области прав человека, касающимися свободы выражения мнений, мирных собраний и ассоциации (Соединенные Штаты Америки);

113.50 пересмотреть и изменить любое законодательство, устанавливающее неоправданные и произвольные ограничения права на свободу выражения мнений, в частности Закон о подрывной деятельности, Закон о нежелательных печатных изданиях и Указ о местной печати, а также положить конец цензуре в средствах массовой информации и отменить уголовную ответственность за диффамацию (Чешская Республика);

113.51 усилить формулировки и соблюдение законодательства по защите международно признанных трудовых прав всех трудящихся, в частности прав, касающихся принудительного труда, а также свободы ассоциаций (Соединенные Штаты Америки);

113.52 обеспечить выполнение Указа о борьбе с торговлей людьми и контрабандой людей для привлечения к ответственности лиц, занимающихся торговлей людьми в целях трудовой и сексуальной эксплуатации (Соединенные Штаты Америки);

113.53 принять надлежащие меры по внесению изменений в законодательство о гражданстве с целью обеспечения равенства мужчин и женщин в отношении передачи гражданства своим детям (Аргентина);

113.54 изучить возможности для пересмотра национального законодательства и нормативных положений с целью обеспечения дальнейшего учета гендерной перспективы и прав женщин на рабочих местах, а также мобилизации помощи для нуждающихся женщин (Бутан);

113.55 активизировать усилия по соблюдению принципа взаимозависимости прав человека, изложенного в Венской декларации и Программе действий, за счет поощрения и защиты экономических и социальных прав на равной основе с правами гражданского и политического характера. Это может быть достигнуто посредством ратификации международных договоров о гражданских и политических правах и укрепления национального законодательства о защите основополагающих прав и свобод (Бразилия);

113.56 декриминализировать сексуальное поведение действующих по обоюдному согласию взрослых лиц и отменить все положения недавно принятого Уголовного кодекса, подвергающие дискриминации женщин и сексуальные меньшинства и предусматривающие жестокие или бесчеловечные формы наказания (Чешская Республика);

113.57 внести изменения в статью 375 Уголовного кодекса, устанавливающую ответственность за преступление изнасилования, с тем чтобы устранить исключение, касающееся полового акта мужчины с собственной женой (Ирландия);

113.58 отложить вступление в силу Указа о шариатском уголовном кодексе 2013 года пока не будет проведен всесторонний пересмотр этого Указа для обеспечения его соответствия нормам

международного права прав человека, а также ввести официальный мораторий на применение смертной казни с перспективой ее отмены (Ирландия);

113.59 активизировать усилия по поощрению понимания Шариатского уголовного кодекса посредством осуществления информационно-просветительских программ и других соответствующих мер (Иран (Исламская Республика));

113.60 обеспечить, чтобы положения Указа о шариатском уголовном кодексе и его применение продолжали строго соответствовать нормам права прав человека, включающим запрет на любое бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание (Италия);

113.61 исключить поправки к Уголовному кодексу, устанавливающие смертную казнь, и сохранить существующий в настоящее время фактический мораторий (Нидерланды);

113.62 продолжать поощрять справедливое и беспристрастное применение Шариатского уголовного кодекса посредством надлежащей подготовки и создания потенциала (Пакистан);

113.63 отложить вступление в силу пересмотренного Уголовного кодекса и провести всесторонний обзор для обеспечения его соответствия международным нормам в области прав человека (Швеция);

113.64 обеспечить, чтобы применение Указа о шариатском уголовном кодексе 2013 года соответствовало нормам международного права прав человека и не привело к установлению смертной казни или пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

113.65 применять Шариатский уголовный кодекс в соответствии с международными нормами прав человека (Австралия);

113.66 пересмотреть применение телесных наказаний и смертной казни по Шариатскому уголовному кодексу (Австралия);

113.67 пересмотреть Исламский уголовный кодекс на предмет соответствия минимальным нормам прав человека и разъяснить его применение по отношению к иностранцам и немусульманам (Испания);

113.68 возобновить приостановление применения Шариатского уголовного кодекса. Провести всеобъемлющий обзор нового Уголовного кодекса с точки зрения обязательств по международному праву (Канада);

113.69 отменить или изменить статьи Уголовного кодекса, препятствующие равенству прав для представителей сообщества ЛГБТ (Нидерланды);

113.70 приступить к отмене действующего законодательства, устанавливающего уголовную ответственность за сексуальные отношения между однополыми взрослыми (Испания);

- 113.71 декриминализировать сексуальные отношения между взрослыми лицами одного пола по обоюдному согласию и обеспечивать защиту прав человека сексуальных меньшинств в соответствии с обязательствами государства-участника в области прав человека (Канада);
- 113.72 декриминализировать сексуальные отношения между взрослыми лицами одного пола по обоюдному согласию (Франция);
- 113.73 реформировать брунейские законы и политические меры, такие как Закон о подрывной деятельности, для обеспечения их соответствия международным нормам (Австралия);
- 113.74 повысить возраст уголовной ответственности, который в настоящее время установлен на уровне семи лет, с тем чтобы он соответствовал международным нормам (Сьерра-Леоне);
- 113.75 поднять минимальный возраст наступления уголовной ответственности и запретить приговоры к телесным наказаниям и пожизненному тюремному заключению для детей моложе 18 лет (Чехия);
- 113.76 продолжать усилия по повышению минимального возраста наступления уголовной ответственности (Уругвай);
- 113.77 повысить минимальный возраст наступления уголовной ответственности и установить прямой запрет на пожизненное заключение лиц моложе 18 лет (Германия);
- 113.78 обеспечить согласование определения понятия "несовершеннолетний" во всех областях права, особенно уголовного, и запретить применение пожизненного заключения и телесных наказаний за преступления, совершенные несовершеннолетними (Мексика);
- 113.79 в рамках осуществления мер в поддержку гендерного равенства и сокращения случаев безгражданства провести реформы, разрешающие женщинам передачу гражданства (Мексика);
- 113.80 содействовать интеграции и натурализации апатридов, являющихся постоянными жителями (Иран (Исламская Республика));
- 113.81 ввести в действие законодательство страны, предусматривающее конкретные положения о том, чтобы отдельные категории пациентов, такие как правонарушители с психическими расстройствами и лица, лишённые правоспособности, давали согласие на лечение (Бахрейн);
- 113.82 укрепить законодательные рамки с целью отражения международно-правовых положений о защите детей (Мальдивские Острова);
- 113.83 принять необходимые меры по повышению компетентности в отношении обязательств Бруней-Даруссалама в области обеспечения эффективного соблюдения договоров о правах человека, участницей которых является страна (Камбоджа);
- 113.84 продолжать разработку институциональных рамок для поощрения и защиты прав человека (Иордания);

- 113.85 создать национальную комиссию по правам человека в соответствии с Парижскими принципами (Тунис);
- 113.86 создать независимое национальное правозащитное учреждение, которое соответствовало бы Парижским принципам (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 113.87 изучить возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Египет);
- 113.88 изучить возможность создания независимого национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Индия);
- 113.89 создать свое национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами (Сьерра-Леоне);
- 113.90 продолжать меры по укреплению потенциала национальных правозащитных механизмов (Узбекистан);
- 113.91 продолжать проводить свою социальную политику по оказанию поддержки институту семьи в соответствии с традиционными семейными ценностями (Бангладеш);
- 113.92 продолжать любые усилия и меры по развитию и укреплению национальных учреждений по осуществлению предписаний исламского шариата (Саудовская Аравия);
- 113.93 продолжать проводить политику улучшения защиты прав ребенка (Иордания);
- 113.94 активизировать усилия и укрепить политические и стратегические меры по преодолению торговли людьми, особенно женщинами и детьми (Коста-Рика);
- 113.95 продолжать усилия по осуществлению программ подготовки кадров и укреплению потенциала среди государственных служащих и сотрудников правоохранительных органов в целях повышения результативности мер по поощрению и защите прав человека в рамках действующего законодательства и проводимой политики (Малайзия);
- 113.96 учитывать конструктивные результаты этого обзора в конкретной деятельности по осуществлению социальной политики на национальном уровне (Никарагуа);
- 113.97 обеспечить дальнейшее укрепление своей успешной образовательной политики, а также программ социальной защиты, осуществляемых с целью предоставления наивысшего качества жизни и благосостояния своему народу (Венесуэла (Боливарианская Республика));
- 113.98 поддерживать конструктивный и основанный на сотрудничестве диалог с международным сообществом в области прав человека (Тимор-Лешти);
- 113.99 продолжать обеспечивать всестороннее осуществление прав женщин и детей в рамках осуществления Плана действий в интересах института семьи и женщин (Казахстан);

113.100 продолжать предпринимаемые инициативы в области повышения уровня жизни своего народа, особенно в связи с удовлетворением базовых потребностей уязвимых групп (Кувейт);

113.101 продолжать меры по укреплению и осуществлению текущего Плана действий в интересах женщин и института семьи (Никарагуа);

113.102 продолжать программы и национальные планы действий по расширению прав и возможностей молодежи (Сирийская Арабская Республика);

113.103 продолжать усилия по поощрению и защите прав женщин и детей на всех уровнях (Катар);

113.104 продолжать свои усилия по поощрению и защите прав человека детей и женщин (Иран (Исламская Республика));

113.105 продолжать усилия по поощрению образования и подготовки в области прав человека (Джибути);

113.106 активизировать усилия по разработке системы образования в области прав человека и укреплению культуры прав человека (Узбекистан);

113.107 продолжать обеспечивать удовлетворение потребностей уязвимых групп в Бруней-Даруссаламе и в этой связи также продолжать выполнять свои обязательства по соответствующим международным договорам в области прав человека, участником которых является Бруней-Даруссалам (Пакистан);

113.108 продолжать свои усилия по обеспечению планомерной и продуктивной деятельности шести специальных комитетов, занимающихся проблемами бедности, общинного менталитета, безнравственного поведения, преступности, вопросами, касающимися института семьи и женщин, а также инвалидов и престарелых (Азербайджан);

113.109 уделять внимание соблюдению дисциплины и обеспечению уважения со стороны молодых людей по отношению к престарелым в рамках осуществления Брунейского проекта заботы о пожилых людях, отдавая себе отчет в том, что человек пожилого возраста или престарелый родитель, подвергающийся жестокому обращению со стороны лица, обеспечивающего уход, все равно будет чувствовать себя униженным, как бы хорошо его ни кормили (Гана);

113.110 стремиться сохранить Центр активного досуга для пожилых граждан, чтобы позволить молодежи перенимать опыт пожилых людей (Гана);

113.111 продолжать усилия по поддержанию социальной гармонии (Сингапур);

113.112 продолжать свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями в области укрепления прав человека (Мьянма);

113.113 продолжать свое сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека по всем вопросам, представляющим взаимный интерес (Румыния);



- 113.114 продолжать свое взаимодействие с различными учреждениями по поощрению и защите прав человека на региональных и международных форумах (Кувейт);
- 113.115 продолжить и усилить активное взаимодействие с региональными и международными организациями, занимающимися вопросами прав человека (Марокко);
- 113.116 продолжать осуществление своей конструктивной роли и обеспечение своего вклада в поощрение и защиту прав человека в регионе, в частности в рамках таких существующих региональных структур АСЕАН, как Межправительственная комиссия АСЕАН по правам человека (МКАПЧ); Комиссия АСЕАН по поощрению и защите прав женщин и детей (КАЖД) (Мьянма);
- 113.117 осуществлять сотрудничество с договорными органами и мандатариями специальных процедур (Чад);
- 113.118 активизировать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций за счет направления постоянных приглашений специальным процедурам и представить просроченный доклад о выполнении КПП (Португалия);
- 113.119 изучить возможность направления постоянного приглашения специальным процедурам Организации Объединенных Наций (Украина);
- 113.120 осуществлять сотрудничество со специальными процедурами Организации Объединенных Наций посредством направления постоянного приглашения и оказания содействия в проведении посещений (Франция);
- 113.121 содействовать созданию единого общества, все члены которого, независимо от расы, гражданства и религии, пользовались бы равной защитой (Швеция);
- 113.122 обеспечить соблюдение принципа равенства перед законом и уважения основополагающих прав всех граждан без каких-либо различий, связанных с полом, расой, религией или убеждениями (Франция);
- 113.123 осуществлять проекты и деятельность по повышению уровня осведомленности в целях пресечения дискриминационного отношения и продолжать усилия по поощрению образования в области прав человека (Албания);
- 113.124 продолжать прилагать усилия к дальнейшему поощрению прав женщин и ликвидации дискриминации (Япония);
- 113.125 уважать основополагающий принцип равенства мужчин и женщин, позволив, в частности, женщинам из Бруней-Даруссалама передавать свое гражданство собственным детям и повысить брачный возраст для женщин (Франция);
- 113.126 сохранить мораторий на приведение смертных приговоров в исполнение в целях отмены смертной казни и представить статистические данные, в том числе по полу и возрасту, о лицах, которые были приговорены к смертной казни или казнены (Франция);

- 113.127 сохранить мораторий и в конечном итоге добиться запрещения смертной казни в законодательном порядке (Австралия);
- 113.128 поддерживать долгосрочный мораторий Бруней-Даруссалама на смертную казнь (Чешская Республика);
- 113.129 воздерживаться от каких-либо мер по расширению применения смертной казни или иных шагов по изменению правовой системы таким образом, который мог бы нарушить права человека (Германия);
- 113.130 отменить смертную казнь за все преступления (Черногория);
- 113.131 если Бруней-Даруссалам продолжит применение смертной казни, то ему следует соблюдать по меньшей мере минимальные международные стандарты, касающиеся смертной казни (резолюция 1984/50 ЭКОСОС), и соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах (статьи 6 и 14) и Конвенции о правах ребенка (статья 37) (Бельгия);
- 113.132 установить официальный мораторий на смертную казнь и проводить работу по ее отмене (Швеция);
- 113.133 обращать особое внимание на коренные причины гендерного насилия посредством распространения программ по повышению осведомленности в секторе образования и за счет расширения экономических прав и возможностей женщин (Испания);
- 113.134 продолжать свои усилия по обеспечению прав женщин и детей, в частности за счет противодействия торговле людьми (Филиппины);
- 113.135 продолжать активизировать усилия по укреплению института семьи и расширению прав и возможностей женщин и предоставить им возможность пользоваться своими законными правами, а также обеспечить эффективное участие женщин в принятии решений (Судан);
- 113.136 запретить телесные наказания во всех местах, в том числе в семье (Уругвай);
- 113.137 отказаться от приговоров к телесным наказаниям и пожизненному сроку заключения, особенно в отношении детей (Коста-Рика);
- 113.138 активизировать усилия по поощрению и защите прав детей, включая принятие дальнейших мер по борьбе с насилием в отношении детей (Афганистан);
- 113.139 укрепить и расширить рамки информационно-просветительских кампаний против надругательств над детьми, а также обеспечить создание Группы действий по защите детей для осуществления надзора над случаями надругательств, включая телесные наказания (Бразилия);
- 113.140 усилить меры, принятые с целью обеспечения эффективного запрещения проституции несовершеннолетних моложе 18 лет, уделяя особое внимание запрещению использования такого вида

проституции или предложения воспользоваться такими услугами (Испания);

113.141 выполнить пункт b) статьи 3 Конвенции МОТ № 182, обязывающей государства-участники установить строгий запрет на использование, вербовку или предложение ребенка для занятия проституцией, производства порнографической продукции или для порнографических представлений (Бельгия);

113.142 принять дальнейшие меры по обеспечению достаточных данных о распространенности наихудших форм детского труда в стране и, в частности, в связи с торговлей детьми (Албания);

113.143 удвоить свои усилия по обеспечению эффективного контроля в борьбе против торговли детьми, в том числе в рамках повышения осведомленности и обеспечения присутствия на границе агентов, оснащенных необходимым оборудованием для выявления жертв и уязвимых групп населения, с тем чтобы обеспечить эффективное пресечение такой торговли (Бельгия);

113.144 принять эффективные меры с указанием конкретных сроков их осуществления для обеспечения того, чтобы дети были защищены от торговли людьми и проституции с уделением особого внимания детям трудящихся-мигрантов (Словения);

113.145 расширить свое участие и делиться своим опытом в борьбе с торговлей людьми со странами региона и продолжать свои усилия по сотрудничеству с международным сообществом для ликвидации этого социального зла (Объединенные Арабские Эмираты);

113.146 продолжать свои усилия по борьбе с торговлей людьми (Азербайджан);

113.147 продолжать принимать меры по борьбе с торговлей людьми (Казахстан);

113.148 активизировать усилия в области борьбы с торговлей людьми, включая подготовку должностных лиц по выявлению жертв торговли людьми, а также меры по защите и реабилитации жертв (Беларусь);

113.149 продолжать активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми и повышению осведомленности о ее опасности (Катар);

113.150 поощрять свободу религии и убеждений, в том числе за счет расширения доступа к религиозной литературе, местам отправления религиозных обрядов и проведения публичных религиозных собраний для немусульман и мусульман, не исповедующих шафиизм (Канада);

113.151 обеспечить полную свободу выражения мнений и прекратить цензуру в средствах массовой информации (Швеция);

113.152 предавать большее значение поощрению гражданских и политических прав, признавая неделимость и взаимозависимость прав человека, и предоставить свободу слова и другие гражданские свободы своим гражданам (Германия);

113.153 продолжать содействовать расширению прав и возможностей женщин, в частности их трудоустройству и участию в

политической жизни, а также в процессе принятия решений (Таиланд);

113.154 продолжать усилия по укреплению положения женщин в обществе и их эффективного участия в процессе принятия решений в стране (Алжир);

113.155 продолжать деятельность по созданию национального механизма расширения прав и возможностей женщин (Беларусь);

113.156 принять дальнейшие меры по расширению представленности и участия женщин в общественной и политической жизни, в том числе в работе правительства и парламента (Египет);

113.157 активизировать усилия по расширению прав и возможностей женщин и гендерного равенства с целью повышения их участия в принятии решений (Мальдивские Острова);

113.158 продолжать расширение возможностей женщин в обществе, с тем чтобы они могли активно участвовать в процессе принятия решений (Никарагуа);

113.159 продолжать свои усилия по достижению устойчивого экономического развития, улучшению образования и профессиональной подготовки, защите и расширению прав и возможностей уязвимых групп, таких как женщины и неимущие (Йемен);

113.160 продолжать усилия по стимулированию экономического роста за счет осуществления своих планов национального развития и обеспечить расширение возможностей трудоустройства для своей молодежи и женщин (Вьетнам);

113.161 обеспечить дальнейшую защиту прав женщин за счет увеличения помощи неимущим женщинам и женщинам-инвалидам (Китай);

113.162 продолжать усилия по обеспечению достаточного жилища, доступа к медицинской помощи и образованию как средствам по предоставлению своему народу качественного уровня жизни (Турция);

113.163 продолжать свои достойные подражания усилия по повышению уровня жизни населения, в частности за счет гарантирования ему доступа к качественному медицинскому обслуживанию и образованию (Лаосская Народно-Демократическая Республика);

113.164 продолжать любые инициативы и усилия, направленные на повышение уровня жизни брунейского народа, особенно в таких областях, как охрана здоровья и качественное образование (Саудовская Аравия);

113.165 осуществить дальнейшее укрепление национальных механизмов и инвестировать более значительные средства в укрепление благосостояния народа, в частности за счет обеспечения достаточным жилищем (Вьетнам);

113.166 продолжать усилия по разработке и осуществлению своих планов, направленных на поощрение программ по развитию человеческого потенциала в имеющих особое значение секторах экономики страны (Оман);

113.167 обеспечить осуществление дальнейших усилий по развитию человеческого капитала посредством образования и профессиональной подготовки, а также расширение прав и возможностей уязвимых групп (Шри-Ланка);

113.168 продолжать удовлетворять базовые потребности уязвимых групп в стране, особенно женщин, детей, престарелых и инвалидов (Лаосская Народно-Демократическая Республика);

113.169 ускорить принятие плана всестороннего развития системы здравоохранения и ее инфраструктуры (Бахрейн);

113.170 продолжать уделять внимание поощрению прав человека, особенно права на основные стандарты здравоохранения, образования, питания и благосостояния для всего населения (Куба);

113.171 продолжать улучшать свою национальную систему здравоохранения и обеспечить доступ к качественной медицинской помощи (Сингапур);

113.172 продолжать укрепление своей системы всеобъемлющей бесплатной медицинской помощи за счет принятия необходимых мер по увеличению в стране числа квалифицированных медицинских работников на местном уровне (Шри-Ланка);

113.173 расширить предоставление стипендий студентам для изучения медицины и активизировать усилия по оптимизации использования инфраструктуры и людских ресурсов, опираясь на модели эффективных систем здравоохранения (Государство Палестина);

113.174 продолжать обеспечивать право на безопасную питьевую воду и санитарии для всех лиц (Египет);

113.175 продолжать повышать осведомленность населения о пагубности наркотических веществ (Российская Федерация);

113.176 продолжать программы и национальные планы по развитию образования, особенно в раннем детском возрасте (Сирийская Арабская Республика);

113.177 продолжать поощрять право на образование для всех, особенно в отношении неимущих и обездоленных (Таиланд);

113.178 продолжать обращаться за международным техническим сотрудничеством и помощью, особенно в таких областях, как здравоохранение и образование (Тимор-Лешти);

113.179 принимать дальнейшие меры по обеспечению права на образование для всех и поощрять образование и подготовку в области прав человека (Украина);

113.180 продолжать включать образование в области прав человека и информационно-просветительские программы в этой области в учебную программу школ и университетов в рамках осуществления своих усилий по поощрению прав человека в стране (Армения);

113.181 продолжать свои усилия, направленные на укрепление своей позиции по достижению практически всех показателей ЦРДТ (Азербайджан);

113.182 продолжать осуществлять национальный стратегический план в области образования с целью повышения охвата образованием и его качества (Китай);

113.183 продолжать усилия по поощрению и защите прав детей, в том числе посредством осуществления Плана действий в интересах института семьи и женщин и проведения среди населения просветительских кампаний, посвященных правам детей (Индонезия);

113.184 продолжать поощрять права детей, особенно гарантируя их доступ к качественному образованию, с тем чтобы они могли вливаться в состав рабочей силы, обладая необходимыми навыками (Малайзия);

113.185 расширить доступ к образованию для детей, женщин и инвалидов (Марокко);

113.186 продолжать принимать дальнейшие меры по укреплению системы образования, особенно в рамках инициатив, изложенных в его Стратегическом плане (Сингапур);

113.187 продолжать активно поощрять право на образование для всех и активизировать свои усилия по поощрению образования и подготовки в области прав человека (Государство Палестина);

113.188 уделять приоритетное внимание осуществлению права на образование по всей стране (Судан);

113.189 продолжать осуществление программ, направленных на улучшение физической доступности учебной и производственной среды для инвалидов (Камбоджа).

114. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

## Приложение

*[English only]*

### Composition of the delegation

The delegation of Brunei Darussalam was headed by The Honourable Pehin Dato Lim Jock Seng, Second Minister of Foreign Affairs and Trade, and composed of the following members:

- H.E. Abu Sufian Haji Ali, Ambassador and Permanent Representative, Permanent Mission of Brunei Darussalam to the United Nations, World Trade Organization and other International Organizations in Geneva;
- Mr. Yahya Haji Idris, Permanent Secretary, Prime Minister's Office;
- H.E. Datin Paduka Tan Bee Yong, Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs and Trade;
- Ms. P A Mansurah Izzul Bolkiah, Assistant Director, Ministry of Foreign Affairs and Trade;
- Mr. Dato Seri Setia Haji Tasim Hj Akim, Director of Islamic Legal Unit, Ministry of Religious Affairs;
- Mrs. Hj Nor Hashimah Hj Mohd Taib, Assistant Solicitor-General. Attorney General's Chambers;
- Mr. Mohd Shafiee Hj Kassim, Acting Director, Ministry of Foreign Affairs and Trade;
- Mr. Azmi Hj Hafneh, Acting Director, Department of Immigration and National Registration;
- Mr. Hj Mohammad Rosli Hj Ibrahim, Senior Special Duties Officer, Prime Minister's Office;
- Ms. Hj Noridah Abdul Hamid, Acting Deputy Director, Ministry of Culture, Youth and Sports;
- Mr. Rozan Justin Teo Hj Azlan, Assistant Labour Commissioner, Department of Labour;
- Ms. Normassahrol Hafyzah Ahmad Sah, Education Officer, Ministry of Religious Affairs;
- Ms. Mariani Hj Sallehuddin, Legal Counsel, Attorney General's Chambers;
- Ms. Nazirah Hj Zaini, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs and Trade;
- Ms. Nurussa'adah Muharram, Second Secretary, Permanent Mission of Brunei Darussalam to the United Nations, World Trade Organization and other International Organizations in Geneva;
- Ms. Hj Norhartijah Hj Puteh, Syariah Legal Officer, Ministry of Religious Affairs;
- Ms. Siti Zaharah Hj Abdul Razak, Community Development Officer, Ministry of Culture, Youth and Sports;

- Ms. Norismahfadzalina Hj Ismail, Senior Chief Immigration Officer, Department of Immigration and National Registration;
  - Mr. Cheong Kit Kheong Victor, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs and Trade.
-